

彦根信息简报

(広報ひこね 中国語版)

2022年11月



编辑・印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町4番2号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市多文化共生脸书



彦根市政府主页汉语网页

《主要内容》

日语补习班	第2页
新冠疫苗(奥米克戎变异株疫苗)	第3~4页
公办幼儿园招生	第6页
幼儿健康检查	第9页

市役所每周二及周五与每月一、两次周三可以提供汉语口译服务。若需口译服务，烦请给1楼总接待处工作人员看「中国語」这一词。

口译服务时间 8:30~12:00/13:00~17:15

可供口译服务的日期，通过彦根市多文化共生系脸书也可以查看。



市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.lg.jp/kurashi/jinken/7/index.html>

FACEBOOK(脸书汉语网页)：<http://www.facebook.com/hikone.chn>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报(広報ひこね)内容编制而成。

彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府(办公厅) * 市政府支所・出張所(办事处) * 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙 * 彦根市立医院(1楼手扶电梯旁边)
- * Aeon イオンタウン ヒコネ * 业务超市(戸贺店) * TRAIAL トライアル彦根店
- * TRAIAL トライアル彦根松原店 * Beisia ベイシア(彦根店) * MEGA ドン・キホーテ丰乡店



—彦根市内的日语补习班—

由于新冠疫情的关系，各个日语补习班的上课时间目前有所变动，包含临时停课。

请您提前电话致办补习班的代表人，确认是否正常上课。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以2022年9月为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周三	19:00~20:30 (9月~11月)	国际交流沙龙 	彦根市国際協会 ☎ 0749-22-5931 ※请一定提前预约您要参加的时间，额满即止。	请先购入联票 2000日元 (一共10次)
周五	14:00~15:30 (9月~11月)			
周六	14:00~16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次100日元
周日	10:00~11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次100日元
周一至周五	①9:30~10:50 ②11:00~12:20 ③13:30~14:50 ④15:00~16:20	イノベーション オフィス 「納屋七」		每次200日元
	周二・周五	9:00~10:20		あさひのもりちくこうみんかん 旭森地区公民馆
每第1、3、4周 周六	10:00~11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室「JUMP」 (对小学生和初中生教日语， 进行辅导) ☎ 090-2384-9760	免费

！参加日语补习班的朋友，请一定做好防止新冠病毒感染、扩散的自我防疫防控措施。！

关于新冠疫苗接种的通知 ~接种免费~

※下面所介绍的信息以 2022 年 10 月 20 日为准。将依国家所示的方针及疫苗分配、预约状况可能会有调整。
最新信息，请查看市政府主页等。

疫苗接种实施期间：将于 2023 年 3 月 31 日截止

<预约・咨询> 彦根市コールセンター（彦根市呼叫中心）

☎ 0120-152811（周六・周日・节假日以外，8：30～17：00）

初回接种（第 1 针和第 2 针）

彦根市内的诊所、医院可以接种

若是您还准备打第 3 针加强针，

请在 2022 年底以前完成初回的两次接种。

〈出生 6 个月～4 岁婴幼儿的接种〉

11 月开始受理预约。若是愿意或有计划让孩子接种，就有必要向市政府申请接种券。详情，请见市政府主页。



加强针（12 岁以上者的第 3～5 针） 针对奥米克戎变异株 2 价疫苗

▶12 岁以上者打第 3～5 针的期间中，任一 1 针可以选奥米克戎变异株 2 价疫苗。▶最后一针后经过 3 个月就可以打下 1 针。▶目前，辉瑞制造的疫苗有 BA1 和 BA4-5 的两种，本市拟从 11 月 9 日（周三）开始把 BA4-5 使用于单独接种。集体接种拟从 11 月 17 日（周四）开始使用 BA4-5。

第 3～5 针接种券发送计划

第 3～5 针 线上预约和电话预约

	预约受理开始	预约受理期间
单独	11 月 2 日（三）	11 月 15 日（二）～12 月 31 日（六）
集体	上午 8 点 30 分开始	11 月 15 日（二）～ 1 月 14 日（六）

最后一次接种	邮发日期
6 月 15 日～7 月 18 日	10 月 26 日（三）
7 月 19 日～7 月 31 日	11 月 2 日（三）
8 月 1 日～8 月 17 日	11 月 9 日（三）
8 月 18 日～8 月 31 日	11 月 16 日（三）
9 月 1 日～9 月 30 日	11 月 22 日（二）

※最后 1 针后已过 3 个月以上的话，在现在已经开始受理预约的
名额尚未订满的情况下可以受理预约。



〈单独接种〉 辉瑞（2 价）



受理单独接种预约的诊所等医疗机构，请参照与接种券一起配发的一览表、市政府主页，或者向电话预约中心咨询。

〈集体接种计划（加强针第 3～5 针） 辉瑞（2 价）

【接种点】市→市政府办公厅 □→“くすのき”中心 □→“グリーンピアひこね” □→“みずほ文化中心”

【受理时间（接种时间）】 上→8:45～11:45(9:00～12:00) 下→1:45～4:45(2:00～5:00) 夜→5:45～8:45(6:00～9:00)

周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
11 月		1	2	3 □ 上/下	4	5 □ 上 □ 上/下
6 市 □ 上/下	7	8	9	10 □ 上/下	11	12 □ 下/夜 □ 下
13 □ 上/下	14	15	16	17 □ 上 □ 上/下	18	19 市 上/下 □ 下

周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
12 月				1 □ 上/下	2	3 市 □ 下
4 市 □ 上/下	5	6	7	8 □ 上/下	9	10 市 □ 下
11 □ 上/下	12	13	14	15 □ 上 □ 上/下	16	17 市 □ 下

周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
20 雨 ☂ 上/下	21	22	23 雨 ☂ 上/下	24 ☂ 上/下 ☂ 下	25	26
27	28	29	30			

周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
18 雨 ☂ 上/下	19	20	21	22 ☂ 上/下 ☂ 下	23	24 雨 ☂ 下
25 ☂ ☂ 上/下	26	27	28	29	30	31

集体接种，包括 2023 年 1 月 上半月的接种计划，都在 11 月 2 日（周三）开始受理预约。
但是，具体的日期、接种点、疫苗种类等将依国家的疫苗分配状况可能会有变化。
要预约接种时间的时候，请提前查看彦根市政府主页，或者向电话预约呼叫中心咨询。



县政府的广域疫苗接种中心：在彦根市“フレスポ彦根”（松原町）也可以接种。
这是针对要打第 3~5 针的 18 岁以上者的集体接种点，使用莫德纳（2 价）疫苗。
详情，请扫描右侧二维码，查看县政府主页。



咨询 けんこうすいしんかしょんがた 健康推進課 せうしゅうたいまきくしつ 新型コロナワクチン接種対策室（新型冠状病毒疫苗接种对策室）

☎ 0749-24-0816（日语） FAX 0749-24-5870

※新型冠状病毒疫苗和其他的疫苗的接种间隔，接受两者任何一种疫苗后需要两周。（流感疫苗除外）

※接种疫苗非强制性的。请不要根据接种的有无进行歧视性的区别对待。

信息公告栏

【彦根外国人咨询中心（国际交流沙龙）将于 11 月 19 日（周六）临时办公】

由于将于 11 月 19 日（周六）举行“ゑびす講”（金秋优惠大酬宾），因而，设置于国际交流沙龙的彦根外国人咨询中心也将临时进行咨询业务。请注意，将于 11 月 21 日（周一）换休。

〈咨询地点〉 国际交流沙龙：彦根市中央町 2 番 26 号中央町别馆 1 楼 ☎ 0749-22-5931

问询：人権政策課（人权政策课） ☎ 0749-30-6113 日语/葡萄牙语/英语/中文/越南语（11 月 19 日休息）

【提出结婚・宝宝儿出生报告时将跟实物『ひこにゃん』拍摄纪念照吧！】

提出婚姻报告或者出生报告的时候（最晚提出报告后 3 个月以内），只要您愿意，彦根猫咪“ひこにゃん”就特意赶来现场，与您一家人一起拍纪念照。（拍摄出生报告纪念照时，除婴儿以外，还可以参加 2 人。）

可以拍照的时间和地点： 市政府办公楼一楼大厅 周一至周五从上午 11 時 00 分到 11 時 30 分（非工作日除外）

申请方法： 最晚提前一天跟观光交流课通知您希望拍照的日期和时间。

※只有当天尚有名额的情况下，会受理当天的预约。

问询：観光交流課（观光交流课） ☎ 0749-30-6120（日语） 传真 0749-24-9676



【将于 11 月 4 日和 7 日暂停大件垃圾处理】

清扫中心的大件垃圾处理场即将开始大规模维修工程，于 11 月 4 日（周五）和 7 日（周一）都停止收大量的大件垃圾。若是家庭发生少量的大件垃圾而且无法其他日期搬入清扫中心，仅限于上门收费回收可以应对。但是，请尽可能配合我们，回避这两天。

问询：大件垃圾上门收费服务 せいそうせんたー業務係（清扫中心业务班）☎ 0749-22-2734 传真 0749-24-7787
大维修工程 せいそうせんたー施設係（清扫中心设施班）☎ 0749-24-3879 传真 0749-24-2850

【地区安全秋季统计】

自 2022 年 1 月至 8 月底为止，滋贺县犬上彦根地区内一共发生 475 件犯罪事实。具体内容如下所示。

种类	案件数	种类	案件数
偷盗自行车	145	偷盗商品“万引”	73
偷盗车上物品	19	恶意破坏器物等	40
偷盗零部件	8	电信诈骗	10
私闯盗窃	8	其他	172

问询：まちづくり推進課（城建推进课）☎ 0749-30-6117 传真 0749-24-3288

【保护儿童人权 人人有责！ 11 月是儿童虐待防止行动推进活动月】

★虐待将会给儿童造成的影响

提到「虐待儿童」问题的时候，人们经常会讨论是「虐待」还是「管教」。但是，有的时候尽管父母认为是在管教，而孩子却不明白为什么被训斥责骂，那么孩子所感受到的只有恐怖而已。这种情况下，不管父母的想法和意愿是什么，都被视为虐待儿童。也就是说，「虐待」还是「管教」他们两者的判断是基于这种管教是否对孩子造成伤害。

★不要犹豫地保护被虐待的儿童

若是您在日常生活中看到小孩儿受虐待的情况，或者发现小孩儿表现得有点不正常，请立即通知如下所示的机关，进行咨询。请不要犹豫，行动起来。（咨询免费 保证隐私）

※ 这些机关的工作人员严格履行保密责任，坚决保护报案人、咨询人的个人信息。

※ 据报案进行调查后，若是发现无虐待事实，也不会追究报案人的责任。

▼ 市政府 こそだてしえんか 子育て支援課 ☎ 0749-26-0994

▼ 市政府 かていじどうそうだんしつ 家庭児童相談室 ☎ 0749-23-7838

▼ 滋贺県彦根子ども家庭相談センター ☎ 0749-24-3741

▼ 儿童相談所全国统一热线（24 小时可对应）☎ 189

问询：こそだてしえんか 子育て支援課（育儿支援课）☎ 0749-26-0994 传真 0749-26-1768

【11 月 12 日（周六）～25 日（周五）“彻底扑灭对于女性的暴力侵犯”宣传教育运动周】

丈夫、男友等的暴力、性侵犯、买淫卖淫、性骚扰、跟踪骚扰等对于女性的暴力行为严重侵犯女性的人权。如果您有这样的遭遇，就千万不要一个人苦恼，请与我们联系诉苦，进行咨询。（咨询免费 保证隐私）

▼ 市政府 こそだてしえんか 子育て支援課（育儿支援课）咨询电话 ☎ 0749-23-7838

▼ はいやうしやぼうりょくそうだんしえん 配偶者暴力相談支援センター（配偶暴力咨询支援中心）

县政府 ちゆうおうこどもかていそうだんせんたー 中央子ども家庭相談センター ☎077-564-7867（女性专用）

县政府 ひこねこどもかていそうだんせんたー 彦根子ども家庭相談センター ☎0749-24-3741（女性专用）

县政府 だんじよきょうどうさんかくせんたー 男女共同参画センター ☎0748-37-8739

- ▼ 性暴力受害者综合咨询热线「サトコ」24小时开通热线 ☎090-2599-3105
- ▼ 家暴咨询指南（引导您到就近的咨询窗口）☎ #8008
- ▼ 紧急情况时请报警（请拨打110。公用电话专门有110按键，可以免费报警。）

问询：^{こそだてしえんか} 子育て支援課（育儿支援课）☎ 0749-26-0994 传真 0749-26-1768

【11月4日（周一）是联合国糖尿病日】

希望大家提高主动防控糖尿病的意识，并重视糖尿病防治工作。

问询：彦根市立病院 ^{びょういん 総務課} 病院総務課（医院总务课）☎ 0749-22-6050 传真 0749-26-0754

招 募

【2023年公办幼儿园・认定小孩儿园（1号认定）即将开始受理报名申请】

＜招收对象＞

- 3岁儿童（平成31年（2019年）4月2日～令和2年（2020年）4月1日之间出生的幼儿）
- 4岁儿童（平成30年（2018年）4月2日～平成31年（2019年）4月1日之间出生的幼儿）
- 5岁儿童（平成29年（2017年）4月2日～平成30年（2018年）4月1日之间出生的幼儿）

＜招募人数＞ 请见下表

＜应招资格＞ 幼儿的监护人居住于彦根市内（含已确定在2023年4月1日之前迁至彦根居住的人士）

＜入园申请书发放时间与地点＞

时间：11月10日（周四）～

地点：市立幼儿园、认定小孩儿园、市政府办公厅总接待处（市政府办公大楼1楼）、市政府支所与各办事处、市政府地域育儿支援中心“まんまる広場”（Viva city彦根2楼）、“さんさんひろば”（认定小孩儿园“ひかりの森”之内、市政府东山儿童馆、市政府幼儿课（福祉中心2楼）、市政府儿童中心

＜入园报名申请受理时间与地点＞

受理期限：11月14日（周一）上午8点30分～11月23日（周三）下午11点59分

申请方法：原则上要以电子申请方式提交申请（请扫描右侧的二维码）
请在网页上点选“一齐募集”，移至申请表输入网页。



注意事项：若是您要一次提交多数孩子的申请时（兄弟姐妹），对每一个人需要提出申请。

市立幼稚园等名称	招募人数		
	3岁儿童	4岁儿童	5岁儿童
彦根幼稚园	25人	11人	若干人
高宫幼稚园	25人	6人	
稻枝东幼稚园	20人	11人	
旭森幼稚园	35人	23人	
城北幼稚园	20人	12人	
金城幼稚园	35人	23人	
佐和山幼稚园	25人	15人	
城阳幼稚园	25人	16人	
平田小孩儿园（1号认定）	30人	4人	

问询：^{ようじか 保育給付係} 幼児課保育給付係（幼儿课）☎0749-23-9597 传真 0749-26-176

活动信息

【福祉工作的就职说明会 in 多贺町】

拟设定由各所福祉工作事业所职员亲自进行介绍的职场说明角、个别咨询角，以此来支援福祉相关的就职活动。

时间： 11月18日（周五）（同日内安排两次） ① 12:30 ~ 14:30 ② 15:00 ~ 17:00

地点： 多贺町中央公民馆 多贺结森林“多贺结いの森”

对象： 想就职于湖东圈地域（彦根市・爱荘町・丰乡町・甲良町・多贺町）的福祉相关行业的人和对于福祉关联的工作有兴趣的人。

咨询： 多贺町福祉保健课 ☎ 0749-48-8115 FAX 0749-48-8143

【儿童教室 用原创蜡烛度过愉快的圣诞节】

一起来挑战一下，能够让圣诞节氛围更加活跃起来的原创蜡烛吧！

时间： 12月11日（周日）13:30 ~ 15:00

对象： 小学生・初中学生（小学生需要家长陪伴）

定员： 10人（先后顺序）

费用： 400日元

申请期间： 11月26日（周六）~ 12月7日（周三）

请通过电话或者来“子どもセンター”（儿童中心 在日夏町）

窗口报名 ☎ 0749-28-3645 传真 0749-28-3646

点亮各种颜色的灯光

对儿童虐待、家暴说不！

为开展防止儿童虐待、反家暴的宣传运动并为提高公众主动防控糖尿病的意识，彦根城将从日落后到晚上9点为止点亮各种颜色的灯光。

蓝色： 联合国糖尿病日 11月14日（周一）

紫色： 反家暴运动 11月15日（周二）

橙色： 防止儿童虐待宣传运动 11月16日（周三）

【玄宫园景观灯节】

迎接红叶季，玄宫园将开展景观灯活动节。希望大家观赏以壮丽的彦根城堡为背景用幽美的灯光亮起来的金秋玄宫园。

活动时间： 11月19日（周六）~30日（周三）每天傍晚6点点灯直至晚上9点（入场到晚上8点半截止）

活动地点： 玄宫园（彦根市金龟町）

门票： 大人700日元 小学和初中生350日元（这个活动期间，含居民，晚上进场要交费，请注意。）

- 玄宫园和彦根城堡的灯光装饰
- 灯光艺术展览（特别公开临池阁）
- 茶席（需要另付500日元，含日本抹茶和日式甜品。）

除此之外，〈彦根灯笼路〉活动也目前还在举行中。沿着彦根城堡的内侧护城河用彩灯亮起城堡，让大家享受与平时不同的浪漫夜色。（免费）

活动时间： 9月10日（周六）~11月30日（周三）每天傍晚6点点灯直至晚上9点

活动地点： 玄宫园前~表门~大手门、佐和口多闻槽

问询：（公社）彦根観光協会（彦根观光协会） ☎ 0749-23-0001 传真 0749-26-1919

【彦根早市】

将于11月20日（周日）早上8点~中午12点，在滋贺县护国神社（尾末町）开早市。以「食品安全」、「地产地销」、「手作」作为主题，专门销售土产品、手工艺品，例如，新鲜蔬菜、豆腐、湖鱼副食品、杂货等等。若是您愿意以摊主参加，请与实行委员会联系。

咨询 ひこねで朝市実行委員会 ☎ 0749-24-4461 E-mail hikonedesaichi55@gmail.com

咨 询 会

名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎0749-24-7977 (咨询专用电话)
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍)咨询 【要预约】	每周一～周五 (节假日除外) 8:30～12:00 13:00～17:15	发育支援中心 (平田町) ☎ 0749-26-8282 FAX 0749-24-7886
语言发育咨询 【要预约】		
儿童・青年综合咨询 (家里蹲等生活困难的人 的咨询・沙龙)	每周一～周五 (节假日除外) 10:00～12:00 13:00～17:00	儿童・青年综合咨询中心 (福祉中心) ☎ 0749-47-3001
为鼓励儿童的咨询 (与儿童有关的烦恼)		
律师的法律咨询 (1次5500日元)	11月25日(周五)13:00～16:00 (11月16日(周三)8:30～可预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房银行事务局(前谷先生) ☎ 0749-23-2123
癌症患者的 疗养・就职咨询	每周一～周五 9:00～16:00(有预约者优先)	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
治疗与工作的冲突的相关 问题个别咨询 【要预约时间】	<ul style="list-style-type: none"> ・对就业的支援 11月2日(周三)13:30～15:30 ・对愿意继续工作者的支援 11月16日(周三)13:30～15:30 	

健康生活信息

主管部门：健康推进课(市立医院院地内 くすのき中心 2楼)

咨询：けんこうすいしんか 健康推進課 (健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

地点：くすのきセンター (八坂町)

【婴幼儿健康检查 12月】

★ 无个别通知。接待时间和携带物品等详情，请查看市政府主页。

※ 为防止新冠肺炎病毒扩散，请一定在来会场前依市政府主页上所示的检查表确认健康状况。

※ 仅限一名监护人陪同要进行健康检查的婴幼儿前来检查。

※ 3岁半的婴幼儿健康诊察有检尿项目。请把早晨第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

健诊名称	日期	健康检查的对象婴幼儿
4个月婴儿	检查地点改变了。不在“くすのきセンター”而在民间医院等医疗机构进行检查。详细情况，请确认彦根市的主页（日语）。	
10个月婴儿	7日（周三）	2022年2月1日～2月17日出生
	13日（周二）	2022年2月18日～2月28日出生
一岁半乳儿	9日（周五）	2021年5月3日～5月17日出生
	16日（周五）	2021年5月18日～6月6日出生
二岁半乳儿	8日（周四）	2020年5月3日～5月20日出生
	15日（周四）	2020年5月21日～6月10日出生
三岁半幼儿	12日（周一）	2019年4月29日～5月12日出生
	19日（周一）	2019年5月13日～5月29日出生

咨询：けんこうすいしんか 健康推進課 (健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

※ 由于语言不通而沟通困难、虽然语言上没有什么问题但旁边有翻译员更放心一点，如果有这样状况，请向健康推进课的职员咨询，或者与彦根外国人咨询中心联系（☎ 0749-30-6113）。

【乳幼儿个别咨询】

针对与育儿、断奶食有关的各种问题，由保健师、营养师进行咨询。要提前预约时间。

时间 11月11日（周五）上午9:30～11:00（保健师） 11月29日（周二）下午1:30～3:00（保健师・营养师）

地点 くすのきセンター（くすのき健康中心）（八坂町）

咨询：けんこうすいしんか 健康推進課 (健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870